

Isa

Chapter 56

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
כָּה אָמַר יְהוָה שְׁמְרוּ מִשְׁפָּט וַעֲשׂוּ צְדָקָה כִּי-קָרִיבָה
karibu kwa-kuwa- haki na-fanyeni hukumu shikeni Yahwe asema Hivyo
[H7138](#) [H6666](#) [H4941](#) [H8104](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
יְשׁוּעָתִי לָבוֹא וְצְדֻקְתִּי לְהַגְלוֹתִי:
wokovu-wangu kuja na-haki-yangu kufunuliwa
[H3444](#) [H0935](#) [H6666](#) [H1540](#)

Hili ndilo asemalo Bwana: “Dumisheni haki na mkatende lile lililo sawa, kwa maana wokovu wangu u karibu na haki yangu itafunuliwa upesi.

2
אֲשֶׁרִי אָנוֹשׁ וַעֲשֵׂהָ-זֹאת וּבֶן-אָדָם יִתְחַיֵּק בָּהּ שְׁמֹר
Heri mtu anayefanya- hili na-mwana-wa- anayeshikia hili anayeshika
[H0835](#) [H0582](#) [H2063](#) [H0120](#) [H2388](#) [H8104](#)
שַׁבָּת מִחֻלְלוֹ וְשֹׁמֵר יָדוֹ מֵעֲשׂוֹת כָּל-רָע: ס
sabato asiivunje na-anayeshika mkono-wake kutofanya kila- uovu s
[H7676](#) [H8104](#) [H3027](#) [H3605](#)

Amebarikiwa mtu yule atendaye hili, mtu yule alishikaye kwa uthabiti, yeye ashikaye Sabato bila kuinajisi, auzuiaye mkono wake usifanye uovu wowote.”

3
וְאֵל-יֵאמֶר בֶּן-הַנְּכֹרִי הַנְּלֻגָה אֵל-יְהוָה לְאֹמֵר הַבְּרִיל
Na-asi- seme mwana-wa- mgeni aliyeungana-na- Yahwe akisema hakika-
[H0408](#) [H0559](#) [H5236](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0914](#)
יְבָרִילָנִי יְהוָה מֵעַל עַמּוֹ וְאֵל-יֵאמֶר יְהוָה תֹּזַמֵּן אֹנִי עֵץ יָבֵשׁ:
atanitenga Yahwe kutoka watu-wake seme na-asi- towashi tazama mimi mti mkavu
[H0914](#) [H3068](#) [H0408](#) [H0559](#) [H5631](#) [H2005](#) [H0589](#) [H6086](#) [H3002](#)

ס
s

Usimwache mgeni aambatanaye na Bwana aseme, “Hakika Bwana atanitenga na watu wake.” Usimwache towashi yeyote alalamike akisema, “Mimi ni mti mkavu tu.”

4
כִּי-וָכֵה אָמַר יְהוָה לְסָרִיסִים אֲשֶׁר וַשְׁמֹרוּ אֶת-שַׁבְּתוֹתַי
Kwa-kuwa- hivyo asema Yahwe kwa-matowashi ambao wanashika zile- sabato-zangu
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5631](#) [H8104](#) [H0853](#) [H7676](#)
וּבְחַרְוֵי בְּאֶשְׁרֵי חֲפָצָתִי וּמְחַזְּקִים בְּבִרְיָתִי:
na-kuchagua kile-ambacho ninakipendea na-wanaoshikilia agano-langu
[H0977](#) [H2388](#) [H1285](#)

Kwa kuwa hili ndilo asemalo Bwana: “Kwa matowashi washikao Sabato zangu, ambao huchagua kile kinachonipendeza na kulishika sana agano langu:

טוב	וְשֵׁם	יָד	וּבְחֹמֹתַי	בְּבֵיתִי	לְהֵם	וְנִתְּוֵי	5
zuri	na-jina	ukumbusho	na-ndani-ya-kuta-zangu	nyumbani-mwangu	wao	Na-nitawapa	
	H8034	H3027	H2346			H5414	

יְכַרְתִּי:	לֹא	אֲשֶׁר	לֹא	אֶתְּוֵ	עוֹלָם	שֵׁם	וּמְכַנֶּת	מְכַנֵּים
katiliwa-mbali	halita-	ambalo	wao	nitawapa-	la-milele	jina	na-kuliko-binti	kuliko-wana
H3772	H3808			H5414	H5769	H8034	H1323	

ס

s

hao nitawapa ndani ya Hekalu langu na kuta zake kumbukumbu na jina bora kuliko kuwa na watoto wa kiume na wa kike: nitawapa jina lidumulo milele, ambalo halitakatiliwa mbali.

אֶת-	וְלֹאֲהַבָּהּ	לְשָׂרְתֹו	יְהוָה	עַל-	הַנְּלֻנִים	הַנְּכָר	וּבְנֵי	6
jina-	na-kupenda	kumtumikia	Yahwe	na-	wanaoungana-na-	wageni	Na-wana-wa-	
H0853	H0157	H8334	H3068			H5236		

וּמְחַזְּקִים	מִתְּלִילֹו	שַׁבָּת	שֹׁמֵר	כָּל-	לְעֹבְדִים	לֹא	לְהִיזֹת	יְהוָה	שֵׁם
na-wanaoshikilia	asiivu-nje	sabato	anayeshika	kila-	watumishi	kwake	kuwa	Yahwe	la-
H2388		H7676	H8104	H3605	H5650		H1961	H3068	H8034

בְּבֵרִיתִי:
agano-langu
[H1285](#)

Wageni wanaoambatana na Bwana ili kumtumikia, kulipenda jina la Bwana, na kumwabudu yeye, wote washikao Sabato bila kuinajisi na ambao hushika sana agano langu:

בְּבֵית	וְשֹׁמְרֵיהֶם	קָדְשִׁי	הַר	אֶל-	וְהַבְּיֹאוֹתֵים	7
katika-nyumba-ya-	na-kuwafurahisha	mtakatifu-wangu	mlima	kwa-	Na-nitawaleta	
	H8055	H6944	H2022	H0413	H0935	

עַל-	לְרֻצֹוֹן	וּזְבַחֵיהֶם	עוֹלֹתֵיהֶם	תְּפִלָּתֵי
juu-ya-	kwa-kukubalika	na-dhabihu-zao	sadaka-zao-za-kuteketezwa	maombi-yangu
	H7522	H2077		H8605

לְכָל-	יִקְרָא	תְּפִלָּה	בֵּית-	בֵּיתִי	כִּי	מִזְבְּחִי
kwa-mataifa-	itaitwa	maombi	nyumba-ya-	nyumba-yangu	kwa-kuwa	madhabahu-yangu
H3605	H7121	H8605				H4196

הָעַמִּים:
yote

hawa nitawaleta kwenye mlima wangu mtakatifu na kuwapa furaha ndani ya nyumba yangu ya sala. Sadaka zao za kuteketeza na dhabihu zao zitakubalika juu ya madhabahu yangu; kwa maana nyumba yangu itaitwa nyumba ya sala kwa mataifa yote."

עָלִיו	אֶקְבֹּץ	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	נִדְתִי	מְקַבֵּץ	יְהוָה	אֲרַנִּי	נְאֻם	8
kwake	nitakusanya	tena	Israeli	waliofukuzwa-wa-	anayekusanya	Yahwe	Bwana	Asema	
	H6908	H5750	H3478		H6908	H3069	H0136	H5002	

לְנִקְבְּצֵיוֹ:
kwa-waliokusanywa-wake
[H6908](#)

Bwana Mwenyezi asema, yeye awakusanyaye Waisraeli waliohamishwa: "Bado nitawakusanya wengine kwao zaidi ya hao ambao wamekusanywa tayari."

ס	בִּיעֵר:	חִיתוֹ	כָּל-	לְאֹכֵל	אֲתוּי	שָׂדֵי	חִיתוֹ	כָּל	9
s	msitu	wote-wa-	wanyama-	kula	njooni	shamba	wanyama-wa-	Kila-	
			H3605	H0398	H0857			H3605	

Njooni, enyi wanyama wote wa kondeni, njooni mle, ninyi wanyama wote wa mwituni!

יֹוֹכְלוּ	לֹא	אֲלֵמִים	כָּלְבִים	כָּלֵם	יָדְעוּ	לֹא	כָּלֵם	עוֹרִים	(צִפּוֹי)	צִפּוֹן	10
weze	hawawezi	bubu	mbwa	wote	kuwa	hawajui	wote	vipofu	walinzi-wake	k	
H3201	H3808	H0483	H3611	H3605	H3045	H3808	H3605	H5787	H6822	H6822	
				לָנוּם:	אֲהָבִי	שֹׁכְבִים	הַזִּים	לְנִכָּח			
				kulala	wanapenda	wamelala	wanaota	kubweka			
				H5123	H0157	H7901	H1957	H5024			

Walinzi wa Israeli ni vipofu, wote wamepungukiwa na maarifa; wote ni mbwa walio bubu, hawawezi kubweka; hulala na kuota ndoto, hupenda kulala.

לֹא	רְעִים	וְחִמָּה	שֹׁבְעָה	יָדְעוּ	לֹא	נַפְשׁ	עֵזִי-	וְהַכְּלָבִים	11
hawajui	wachungaji	na-wao	kushiba	wa-	hawajui	nafsi	wenye-pupa-ya-	Na-mbwa	
H3808		H1992	H7654	H3045	H3808	H5315	H5794	H3611	
מִקְצָהוֹ:	לְבַצְעוֹ	אִישׁ	פָּנוּ	לְדַרְכֵם	כָּלֵם	הַבֵּין	יָדְעוּ		
kutoka-mwisho-wake	kwa-faida-yake	kila-mtu	wamegeuka	kwa-njia-yao	wote	kuelewa	wa-		
	H1215	H0376	H6437	H1870	H3605	H0995	H3045		

Ni mbwa wenye tamaa kubwa, kamwe hawatoshaki. Wao ni wachungaji waliopungukiwa na ufahamu; wote wamegeukia njia yao wenyewe, kila mmoja hutafuta faida yake mwenyewe.

גְּדוּל	מְחֹר	יָנוּם	כָּזָה	וְהִיא	שֹׁכֵר	וְנִסְבָּאָה	יֵין	אֲקָחָהּ-	אֲתוּי	12
kubwa	kesho	siku-ya-	kama-hii	na-itakuwa	kileo	na-tujaze	mvinyo	nitachukua-	Njooni	
	H4279	H3117	H2088	H1961	H7941		H3196	H3947	H0857	
								מְאֹד:	יָתֵר	
								sana	zaidi	
								H3966		

Kila mmoja hulua, "Njooni, tupate mvinyo! Tunywe kileo sana! Kesho itakuwa kama leo, au hata bora zaidi."